

CRISIS ASMÁTICA 哮喘

¿QUÉ SON LAS CRISIS ASMÁTICAS? 什么是哮喘?

Son episodios repetidos de tos, dificultad para respirar (fatiga) y ruidos de pecho (“pitos”) que se produce por una reacción inflamatoria de los bronquios.

哮喘体现在频繁咳嗽，呼吸困难（无力疲乏）以及胸腔有杂音（吹哨音），它是由支气管发炎而引起的。

Pueden desencadenarse por diferentes causas: catarros, alergia.

可以因为不同的原因而发生:感冒，过敏症。

¿QUÉ DEBE HACER ANTE UNA CRISIS ASMÁTICA? 面对哮喘，应该如何护理?

- Mantenga al niño sentado, en reposo, sin que haga ejercicio hasta que la crisis esté controlada.

让儿童坐下休息，不要做任何动作直到哮喘被控制住。

- Comience a darle el tratamiento recomendado por el pediatra (Ventolin®, Terbasmin®) siguiendo sus instrucciones. Lo mejor es utilizar medicación inhalada.

使用经儿科医生推荐的治疗方案（舒喘灵，?）并遵从医嘱。最好是使用吸入药剂。

- Si su hijo tiene fiebre adminístrele antitérmicos.

如果儿童发烧，给其服用抗热药物。

- Evite ambientes con humo.

避免烟尘环境。

¿CUÁNDO DEBE CONSULTAR EN UN SERVICIO DE URGENCIAS? 何时求助于急诊?

- Si el niño está muy agitado o somnoliento; si se pone morado o pálido.

如果儿童身体摇晃摆动或者昏沉欲睡，肤色紫红或者苍白。

- Si la dificultad respiratoria empeora: respira cada vez más deprisa, se le marcan las costillas, mueve mucho el abdomen o se le hunde el pecho.

如果呼吸困难的症状进一步恶化:每次呼吸时，呼吸越来越急促，肋骨凸显，腹部起伏范围大或者胸骨下陷。

- Si se precisan inhalaciones muy frecuentes, cada dos horas o menos.

如果每2小时或者不足2小时，都需要频繁的吸入药剂。

- Cuando acuda al servicio de urgencias recuerde llevar la cámara de inhalación que utiliza habitualmente.

当要赶去急诊服务部门时，请记住要携带吸入药剂，以便于经常使用。

CUESTIONES IMPORTANTES 重要提示

- Los niños asmáticos no son siempre alérgicos. En la infancia, el factor desencadenante más frecuente de las crisis asmáticas son los catarros.

哮喘儿童并非经常伴随有过敏症状。在幼儿时期，感冒是引发哮喘的最常见原因。

- Las crisis asmáticas, a veces, empiezan sólo con tos. Si comenzamos con los inhaladores antes de que el niño tenga fatiga la evolución será mejor.

有时，哮喘仅仅是从咳嗽开始。如果我们在儿童呼吸困难时就开始使用吸入药剂，那么将有助于控制症状发展。

- Los inhaladores que precisan cámara siempre deben administrarse con ella, nunca directamente en la boca, ya que hacen menos efecto.

需要经常给儿童使用吸入药剂，但是，绝对不要直接深入口中，以免疗效不佳。

- Los hijos de padres fumadores padecen más enfermedades respiratorias.

吸烟父母的儿童会患有更多的呼吸疾病。